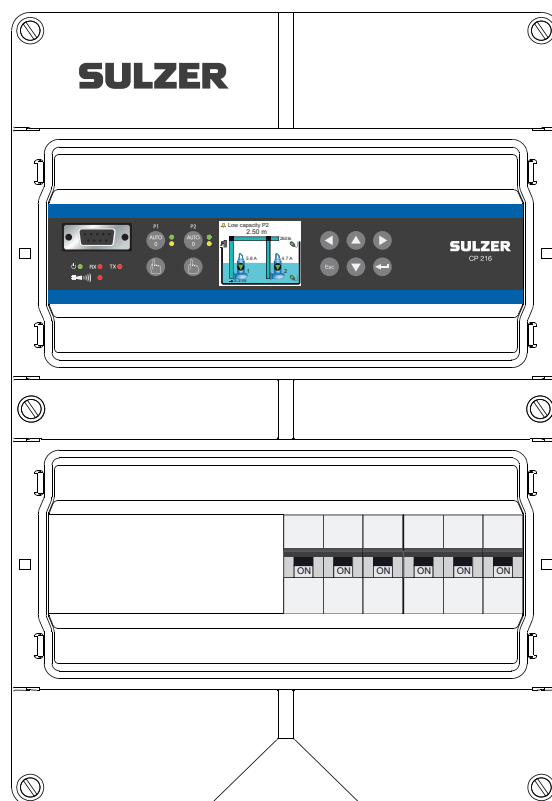
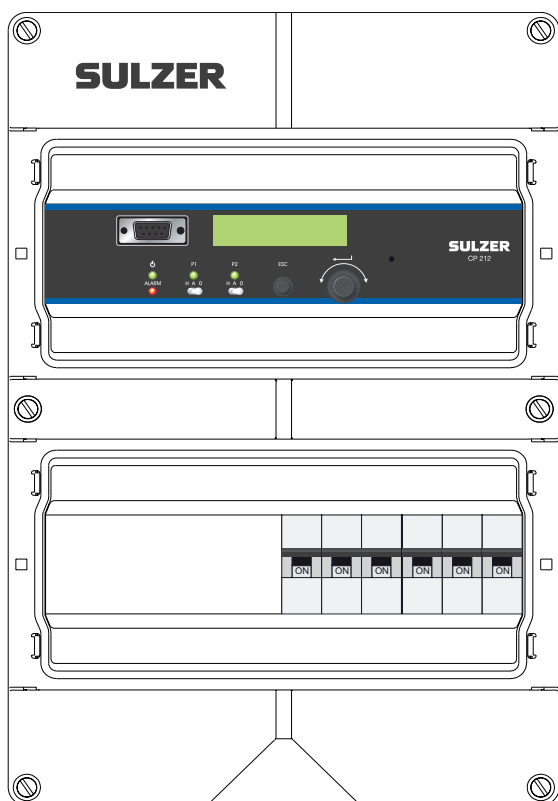


---

## Automatikkåp Typ ABS CP 112/212, CP 116/216

---



**Copyright © 2017 Sulzer. Alla rättigheter förbehålles.**

Denna handbok, liksom den programvara som beskrivs däri, tillhandahålles under licensvillkor och får kopieras endast i överensstämmelse med villkoren i licensavtalet. Innehållet i denna handbok är avsett endast för information och kan ändras utan att detta meddelas och får inte tolkas som ett åtagande från Sulzer. Sulzer har inget ansvar och inga skyldigheter för några fel eller oklarheter som kan förekomma i denna bok.

Med undantag av vad som tillåts i licensavtalet får ingen del av detta dokument kopieras, lagras i något återvinningsbart system eller överförs i någon form eller på något sätt elektroniskt, mekaniskt, inspelat eller på annat sätt utan skriftlig tillåtelse i förväg från Sulzer.

Sulzer förbehåller sig rätten att ändra specifikationer på grund av teknisk utveckling.

## INSTALLATION



Koppla bort strömmen innan skåpet öppnas.



Enheten får bara anslutas till ett uttag som är säkrat med högst 3x16 A.



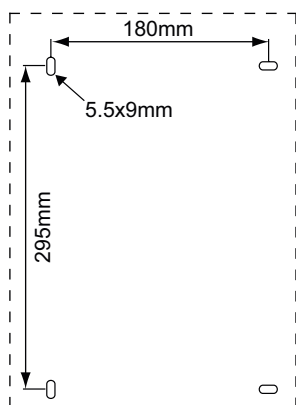
Maximal pumplast anges i Användarhandboken, Tekniska data.

**OBS!** När installationen är klar måste du kontrollera att fasföljden är korrekt: Anslut kontakten till ett uttag. Om ett larm anger Fel fasföljd drar du ut kontakten och vrider fasomkastaren i kontakten med en skruvmejsel.

### 1 Montera skåpet

Lossa de sex plastskruvarna och ta bort skåpets front.

Montera skåpet med skruvar enligt bilden till vänster.

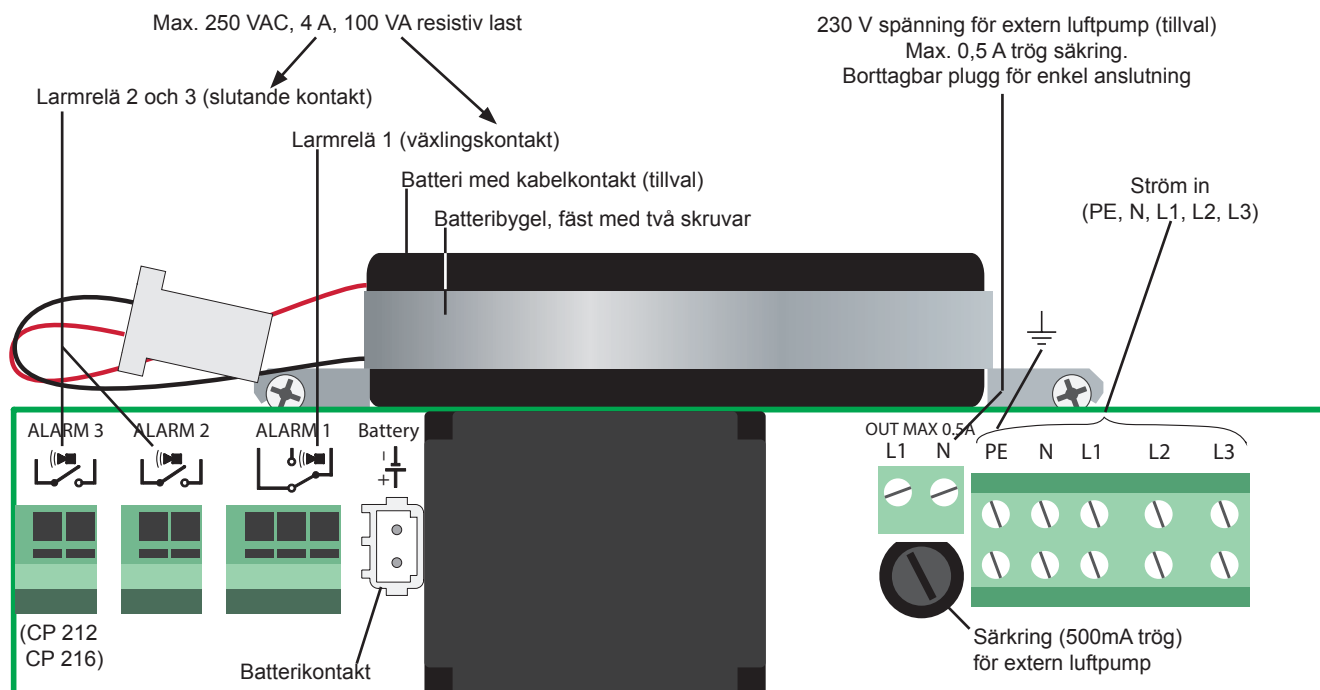


### 2 Tillval som kan installeras

**Batteri** Montera och anslut tillvalsbatteriet enligt bilden nedan. En bygel med två skruvar håller batteriet på plats.

**Modem** Gäller endast CP 116/216. Ett modem kan redan vara installerat som tillval och i så fall behöver du bara ansluta antennen (se separat blad för modeminstallation). Modemet kan också köpas separat och i så fall följer du anvisningarna som följer med modemmet.

### 3 Anslutningar upptill

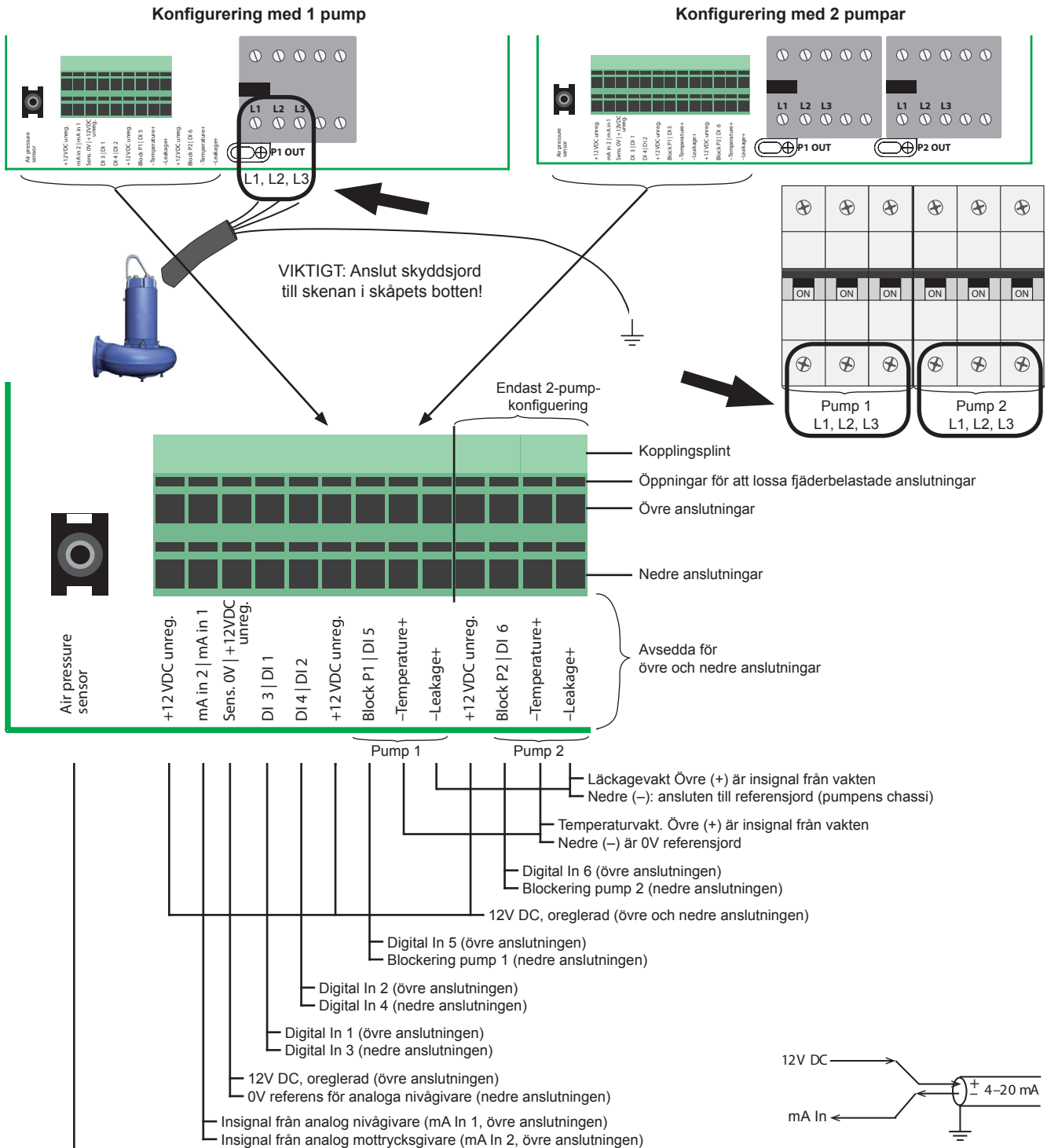


## 4 Anslutningar nedtill

Den inbyggda givaren för lufttryck har en fast räckvidd på 0 – 3,5 meter. Information om användning och underhåll finns i bruksanvisningen till respektive produkt.

I konfigurationer med 1 pump ska pumpen anslutas direkt till strömbrytaren. I konfigurationer med 2 pumpar ska pumparna anslutas till automatsäkringarna. Se bild.

Temperaturvakten kan t.ex. vara en PTC-termistor eller en termisk brytare. Du kan kombinera jordledningen för temperaturvakten med motsvarande ledning för läckagevakten förutsatt att även den är ansluten till pumpens chassi.

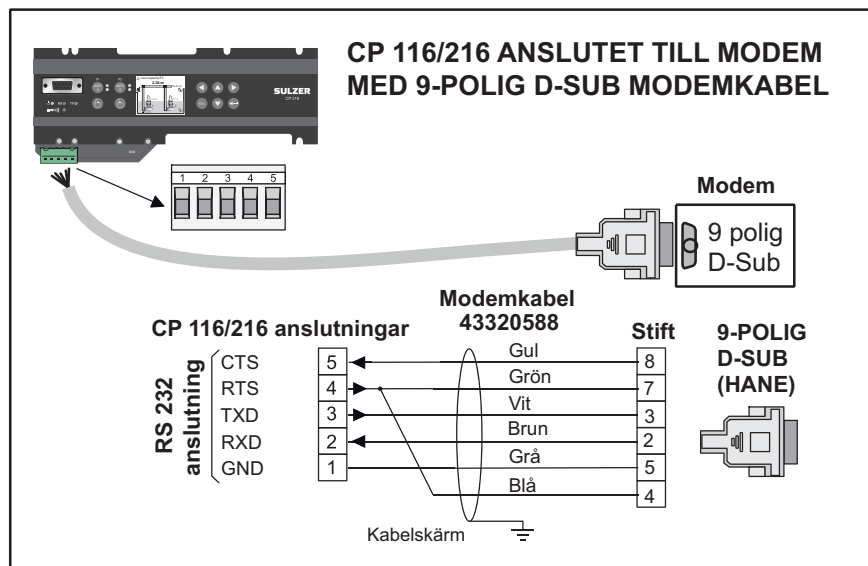


Givare för lufttryck. Anslut ett plaströr till skåpets utsida

## 5 Kommunikation

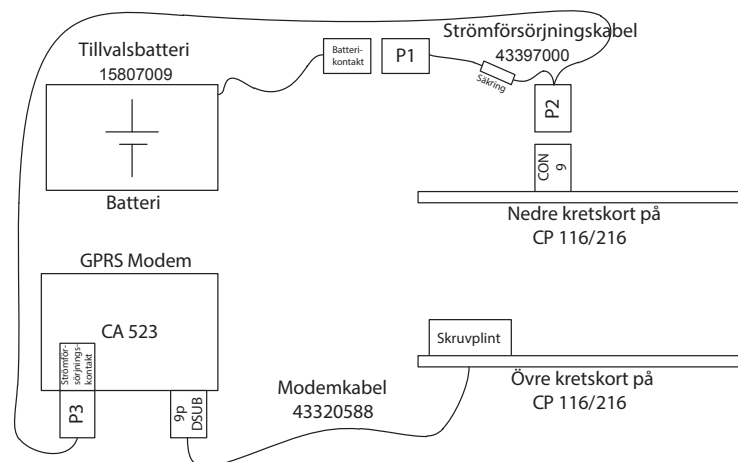
CP 116 och CP 216 har två kommunikationsportar. Den 9-poliga D-sub-anslutningen på fronten är en serviceport för anslutning av PC. Porten under kåpan är en modemport avsedd för anslutning av CA 523 modem.

CP 116/216 stödjer CA 523 som externt modem eller det gamla interna modemet CA 522 (rekommenderas ej för nya installationer). Endast ett modem kan vara anslutet åt gången.



Figur 1. Om ett externt modem används ska kommunikationskabeln anslutas enligt bilden. Modemkabel 43320588 kan beställas från Sulzer.

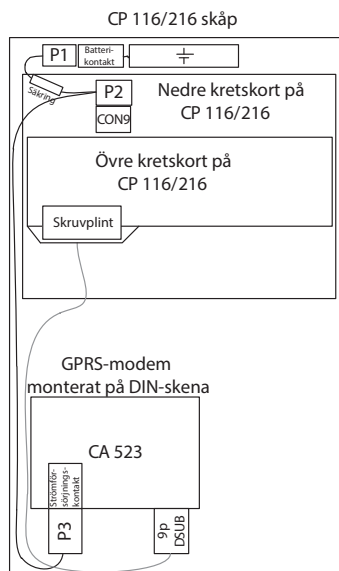
**OBS!** Den interna 12 VDC-matningen kan endast användas av modemmet OM ett tillvalsbatteri på 12 V (artikelnr 15807009) används med en särskild strömförsörjningskabel (artikelnr 43397000). Utan tillvalsbatteri krävs separat strömförsörjning till modemmet.



Figur 2. Batteridrivet modem.

**Tabell 1. Rekommenderad utrustning för anslutning av externt modem.**

Del	Artikelnr
Modemkabel	43320588
Tillvals batteri med bygel	15807009
CA523 Modem med dipolantenn och monteringsats för DIN-skena	28007005
CPx16 - CA523 strömförsörjningskabel	43397000

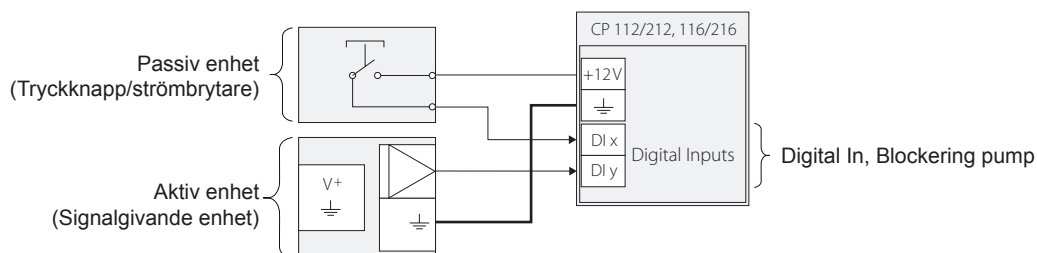


**Figur 3.** Rekommenderad installation av CA 523 i skåp.

## 6 Digital In och Blockering pump

“Digital In” avser en signal som är antingen till eller från (hög eller låg), där hög är något mellan 5 och 24 volt DC och låg är mindre än 2 volt. Samma gäller för Blockering pump. För användning av DI 1 till 6, se Tabell 1. För mer information om konfigurering, se Användarhandboken.

Digital In och Blockering pump kan vara anslutna till antingen passiva enheter, t.ex. strömbrytare, eller aktiva enheter som är spänningssatta och avger signaler. Anslut enheter enligt bilden nedan.



**Tabell 2. Funktioner för "Digital In"**

Digital In	Användning i CP 112/212	Standardkonfiguration i CP 116/216
1	Högvippa (larm). Normalt öppen	Högvippa (larm). Normalt öppen
2	Används ej	Pulskan
3	Lågvippa (larm). Normalt öppen	Bräddetektor
4	Stoppvippa P1 och P2, Konfigureringsbara: Normalt öppen/stängd	Lågvippa (larm). Normalt öppen
5	tartvippa för pump 1. Normalt öppen	Manuell strömbrytarindikering från stationen
6	tartvippa för pump 2. Normalt öppen	Nollställning av larm

## 7 Larmreläer

Se Tabell 2 för standardkonfigurering av larmreläer. Kapacitet: Max. 250 VAC, 4 A, 100 VA resistiv last.

**Tabell 3. Funktioner för larmreläer**

Larm	Standardkonfiguration i CP 112/212	Standardkonfiguration i CP 116/216
1	Larmvarning	Larmvarning
2	Pump 1 blockerad	Hög nivå
3	Pump 2 blockerad (CP 212)	Personlarm (CP 216)

## 8 Analoga ingångar: "mA In 1" och "mA In 2"

Se Tabell 3 för användning av analoga ingångar. De känner av strömmar av storleken 4–20 mA. Men i CP 116/216 kan den konfigureras för 0–20 mA.

**Tabell 4. Analoga ingångar—"mA In 1" och "mA In 2"**

mA In	Användning i CP 112/212	Användning i CP 116/216
1	Nivågivare	Nivågivare
2	Mottrycksgivare	Mottrycksgivare eller en valfri givare

## 9 Försäkran om överensstämmelse

För EG-försäkran om överensstämmelse (FoÖ) av undermoduler, se respektive enhet och tillverkare. För Sulzer produkter finns FoÖ normalt i installationshandboken.

FoÖ för CP 112/212, CP 116/216 design ingår i den här handboken.

**Tabell 5. Inkluderade externa undermoduler**

Artikel	Benämning	Antal	Tillverkare	Tillverkningsnummer
1	D10 automatsäkring <sup>1</sup>	2	EATON/Moeller	270430

<sup>1</sup> <http://datasheet.moeller.net/>





## Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

<b>(EN)</b> EC Declaration of Conformity	<b>(SV)</b> EG-försäkran om överensstämmelse
<b>(DE)</b> EG-Konformitätserklärung	<b>(NO)</b> EUs Samsvarserklæring
<b>(FR)</b> Déclaration de Conformité CE	<b>(DA)</b> EC-Overensstemmelseserklæring
<b>(NL)</b> EC-Overeenkomstigheidsverklaring	<b>(FI)</b> EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus
<b>(ES)</b> Declaración de conformidad CE	<b>(ET)</b> EÜ Vastavuse deklaratsioon
<b>(PT)</b> Declaração de conformidade CE	<b>(PL)</b> Deklaracja zgodności WE
<b>(IT)</b> Dichiarazione di conformità CE	<b>(CS)</b> Prohlášení o shodě ES
<b>(EL)</b> Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	<b>(SK)</b> EC Vyhlásenie o zhode
<b>(TR)</b> AT Uygunluk Beyanı	<b>(HU)</b> EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden**

EN:	Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE:	Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
FR:	Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
NL:	Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
ES:	Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT:	Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT:	Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
EL:	Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησή:
TR:	Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
SV:	Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbета den tekniska dokumentationsamlingen till myndigheterna:
NO:	Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DA:	Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI:	Viranomaisten vaatiassa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
ET:	Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutuste tehnilist dokumentatsiooni:
PL:	Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
CS:	Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
SK:	Meno a adresa osoby oprávnené na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
HU:	Asmens, jgalimoto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

**Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland**

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclare sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

**Control panel type ABS CP 112/212, CP 116/216**

EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamäärävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespeev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

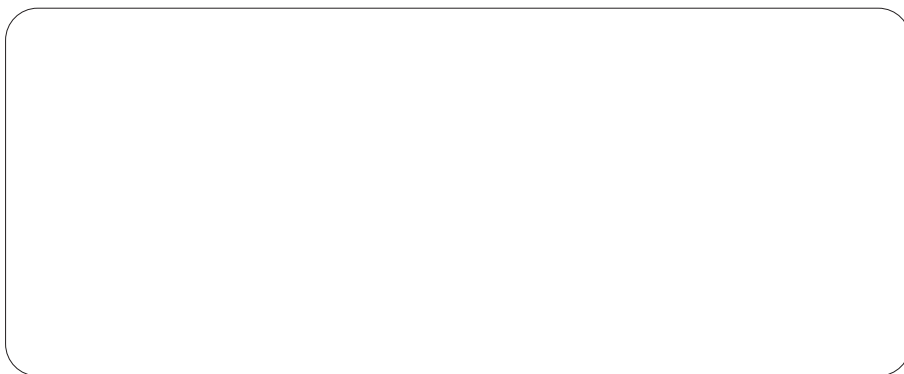
**Safety: EN 61010-1:2010**

**EMC: EN 61326-1:2013**

Stockholm 2017-06-15



Per Askenström  
Sulzer Pumps Sweden AB



**SULZER**

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland  
Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, [www.sulzer.com](http://www.sulzer.com)